

## Wilhelm von Humboldt an Franz Bopp, 24.02.1822

Handschrift: Grundlage der Edition: Krakau, Biblioteka Jagiellońska, 94 Briefe von H. v. Humboldt an F. Bopp, Autographen-Sammlung, Humboldt, aus der ehem. Preußischen Staatsbibliothek zu Berlin, gegenwärtig in der Jagiellonen-Bibliothek Krakau, Nr. 7. – Druckkoll.: Jena, ThULB, Nachlass Leitzmann, Inv.-Nr. 92

Druck: Lefmann 1897, S. 18

Mattson 1980, Nr. 7166

Schlegel, August Wilhelm von Bopp, Franz: *Nalus, Carmen sanscritum, e Mahābhārato*; edidit, latine vertit et adnotationibus illustravit Franciscus Bopp (London u.a.: Treuttel und Würtz 1819) *Hitopadesa* Humboldt, Wilhelm von: Über das Entstehen der grammatischen Formen und ihren Einfluß auf die Ideenentwicklung. Gelesen in der Akademie der Wissenschaften am 17. Januar 1822. In: *Abhandlungen der historisch-philologischen Klasse der Königlichen Akademie der Wissenschaften in Berlin aus den Jahren 1822 und 1823* (Berlin: Druckerei der Königlichen Akademie der Wissenschaften 1825), S. 401–430 Humboldt, Wilhelm von: Ueber die in der Sanskrit-Sprache durch die Suffixa *tvā* und *ya* gebildeten Verbalformen, *Indische Bibliothek* 1, 1823, S. 433–473; 2, 1824, S. 71–134 Schlegel, August Wilhelm von: Rezension zu Franz Bopp: *Nalus, carmen sanscritum e Mahābhārato* (London, Paris, Straßburg: Treuttel und Würtz 1819). In: *Indische Bibliothek* 1, Heft 1, 1820, S. 97–128 Schlegel, August Wilhelm von (Hrsg.): *Indische Bibliothek [eine Zeitschrift]* (Bonn: [Weber] 1820–1830)

[1\*] Ich bin von meiner Reise zurückgekehrt, u. Ew. Wohlgeb. würden mich sehr verbinden, wenn Sie uns das Vergnügen erzeigen wollten, **morgen Montags**, bei uns zu essen, obgleich ich Sie noch nicht einladen kann, auch mir Ihre Hülfe beim Hitopadesa zu leisten.

Ich habe auf meiner Reise den gesamten Nalus aufs neue durchgelesen, u. auch Schlegels Anzeige zur Hand gehabt, die doch höchstens drei erhebliche Erinnerungen enthält. Was er über die in {tv#} endenden Wörter sagt<sup>[a]</sup>, hat mich veranlaßt, meiner neulichen Akademischen Abhandlung<sup>[b]</sup> die – anliegende

---

a) [Editor] Schlegel (1820): Rez. zu Bopps *Nalus*-Ausgabe, *Indische Bibliothek* 1, S. 124. [FZ]

b) [Editor] Spricht Humboldt hier von "Über das Entstehen der grammatischen Formen..." oder etwa "Über die in der Sanskrit-Sprache durch die Suffixa *tvā* und *ya* gebildeten Verbformen"? Die erste Abhandlung las er am 17. Januar 1822 im Plenum (BBAW, Archiv, II-V, 4, 93) bzw. in der Öffentlichen

Anmerkung<sup>[c]</sup> beizufügen, die ich aber erst Ihrer Prüfung unterwerfen möchte. Ich schicke Ihnen dies Heft der Bibl. mit.

Mit hochachtungsvollster Freundschaft  
der Ihrige,

Humboldt.

Sonntag, 24. Febr. 1822.

|2\*-4\* vacat|

---

Sitzung am 24. Januar 1822 (BBAW, Archiv, II-V, 181, 56v). Laut Plenumsprotokoll vom 31. Januar 1822 (BBAW, Archiv, II-V, 4, 96) sollte Humboldt am 4. Februar einen Vortrag in der historisch-philologischen Klasse halten. Deren Protokolle sind aber für den Zeitraum zwischen 27. November 1821 und 3. Juni 1823 nicht erhalten, so dass sich nicht klären lässt, ob Humboldt nicht vielleicht doch "Über die in der Sanskrit-Sprache durch die Suffixa tvâ und ya gebildeten Verbformen" in der Akademie gesprochen hat. Aus der Einleitung Schlegels in der Indischen Bibliothek (Bd. 1, 1823, S. 433 f.) ist in dieser Hinsicht nichts zu erfahren. [FZ]

c) |Editor| Die genannte Anmerkung ist nicht erhalten.